

Área de Kodiak

Guía de preparación para emergencias

ISLA KODIAK Y CONDADO DE ALASKA

CIUDAD DE KODIAK, ALASKA

Los desastres naturales han forjado la historia de Kodiak y continuarán haciéndolo. Aproximadamente el 11 por ciento de los terremotos del mundo ocurren en Alaska. De los 10 mayores terremotos del mundo que han ocurrido desde 1904, tres fueron en Alaska. La gran mayoría de los grandes terremotos de Alaska ocurren en la península de Kenai, las islas Kodiak, la península de Alaska y las regiones de las islas Aleutianas.

El archipiélago de la Isla Kodiak se encuentra a favor del viento de varios de los 39 volcanes activos de Alaska. Si excava un hoyo en cualquier parte del extremo norte de la Isla Kodiak, encontrará capas de ceniza volcánica blanca, la que es un recuerdo tangible de las erupciones volcánicas que han cubierto ocasionalmente el paisaje durante milenios.

Kodiak también es vulnerable a los desastres provocados por el hombre, como el derrame de petróleo del Exxon Valdez en 1989, debido a que se encuentra cerca de las rutas marítimas internacionales. Durante la primavera de 1989, el petrolero Exxon Valdez encalló y derramó 11 millones de galones de petróleo crudo en el estrecho Príncipe William. Las corrientes marinas llevaron el petróleo al sur y depositaron el petróleo viscoso a lo largo de millas de costa prístina de todo el archipiélago Kodiak.

La siguiente información le ayudará a su familia a estar preparada para estos eventos.

ÍNDICE

Advertencias y avisos de emergencia	2
Terremotos	4
Tsunamis	9
Volcanes / Lluvia de cenizas	15
Deslizamientos de tierra	18
Liberaciones de sustancias químicas peligrosas	18
Derrames de petróleo	21
Consejos generales para la supervivencia ante desastres	22
Consejos de seguridad contra incendios	26
Primeros auxilios	27
Equipo de supervivencia ante desastres	31
Lista de teléfonos de emergencia	31

ADVERTENCIAS Y AVISOS DE EMERGENCIA

Señales de advertencia de tsunami

Sistema vial de Kodiak, Base de la Guardia Costera de Chiniak y Estados Unidos

- ◀ **Señal de prueba de tsunami:** El despachador de la policía de Kodiak activa una señal de prueba de tsunami (un tono trémulo que dura 30 segundos) todos los miércoles a las 2:00 p.m. para garantizar que las sirenas funcionen adecuadamente.
- ◀ **Señal de advertencia de tsunami:** El despachador de la policía de Kodiak activa una señal de advertencia de tsunami (un tono trémulo por un período repetitivo de 3 minutos) cuando el Sistema Nacional de Advertencia (National Warning System) emite una advertencia de tsunami para la región de Kodiak. El director del Servicio de Emergencias, por medio de un criterio establecido, también instruye al despachador para que active la señal de advertencia de tsunami si un terremoto local es lo suficientemente fuerte para provocar un tsunami. **Si se activa la señal de emergencia de tsunami, diríjase inmediatamente a terrenos de mayor altura que estén lejos de la costa.**

Puede que algunos tipos de terremotos no activen una advertencia del Sistema Nacional de Advertencia y puede que no suenen las alarmas de advertencia de tsunami. Por lo general, estos tipos de terremotos producirán un fuerte movimiento que durará 15 segundos o más. Puede que dicho movimiento sea la única advertencia de un tsunami provocado por estos tipos de terremotos. **Si tiene problemas para permanecer de pie durante un terremoto o si éste dura 15 segundos o más, ésta puede ser su única advertencia. Diríjase inmediatamente a terrenos de mayor altura. No espere una señal de tsunami para evacuar (consulte Tsunamis, en la página 16, para obtener más información).**

- Anuncio de “fin del peligro”:** El Sistema de advertencia de emergencia del área de Kodiak no activa una señal de “fin del peligro”. Mantenga sintonizada la estación de radio o televisión designada o los canales de radio marítima para obtener información sobre el anuncio de “fin del peligro”. Si un terremoto fuerte produce un tsunami, por lo general, éste incluirá varias olas que durarán por varias horas o más. Cuando ocurran cambios inusuales en el nivel de la marea, no regrese a las zonas costeras bajas hasta que la acción de las olas no haya cesado por al menos varias horas.

Pueblos de Kodiak

- Señal de advertencia de tsunami:** Los seis pueblos del archipiélago de la Isla Kodiak tienen señales de advertencia de tsunami. Si el tiempo lo permite, miembros de Alaska State Troopers avisarán a todos los pueblos para que hagan sonar las sirenas. **Si se activa la señal de emergencia de tsunami, diríjase lo antes posible a terrenos de mayor altura que estén lejos de la costa.**
- Si tiene problemas para permanecer de pie durante un terremoto o si éste dura 15 segundos o más, ésta puede ser su única advertencia. Diríjase inmediatamente a terrenos de mayor altura. No espere una señal de tsunami para evacuar. Los tsunamis que se general localmente pueden alcanzar la costa en unos pocos minutos.*

Señal de liberación de sustancias químicas peligrosas

La señal de liberación de sustancias químicas peligrosas que activa el despachador de la policía para la ciudad de Kodiak y la red vial del condado de la Isla Kodiak se parece al sonido ocupado del teléfono. Si se escucha por más de 2 minutos, entre a un edificio, sintonice su estación de radio o televisión de emergencia o el canal de radio marítima y espere para obtener mayor información (*consulte la página 26 para obtener más información acerca de lo que se debe en el caso de que se produzca una liberación de sustancias químicas peligrosas*).

Estaciones de radio y televisión de emergencia

No use el teléfono durante un desastre. Las líneas deben permanecer abiertas para el personal de emergencia. Mantenga sintonizadas a las siguientes estaciones de radio o televisión o canales de radio marítima para obtener instrucciones:

En la red vial de Kodiak

Radio

RADIO PÚBLICA KMXT
 RADIO FM..... 100.1 FM
 KVOK-AM
 KRXX-FM..... 560AM / 101.1 FM

Televisión

KMXT Canal 9
 Canal 2 (para clientes de
 Island Cable Co. en las áreas de Bell's Flats
 y Women's Bay)

Canales de radio marítima

El capitán de puerto de Kodiak usa el indicativo de llamada de radio KXE279 y controla:

- Canales 12 y 16 de radio VHF.

La Guardia Costera de los EE.UU. controla:

- Canal 16 de radio VHF.
- Radio de banda lateral única canal 2182.

Radios del Tiempo de la NOAA

Las radios marítimas de pronóstico meteorológico que funcionan a baterías o por corriente alterna (CA), disponibles en tiendas minoristas, también reciben señales de advertencia de tsunami y continuamente actualizan las señales.

Pueblos de Kodiak

Sólo se puede acceder a los seis pueblos de Kodiak, que se encuentran en zonas remotas fuera de la red vial, por barco o avión. Los pueblos tienen servicio telefónico, pero, por lo general, los residentes aún usan canales de radio VHF o CB previamente acordados para transmitir información general a la comunidad, la flota pesquera local y los aerotaxis que estén volando por la zona.

Pueblo Kaguyak, Viernes Santo de 1984: El residente del pueblo Kayugak, Joe Melovedoff, realizó una serie de llamadas por la radio a Old Harbor y Chiniak después de que la primera ola golpeó el pueblo, el primer lugar habitado que impactó el tsunami después del terremoto de 1984. Las llamadas por radio avisaron a los residentes de Old Harbor para que se dirigieran a terrenos de mayor altura antes de que la ola llegara al lugar, pocos minutos después, y dieron tiempo a los residentes de la ciudad de Kodiak para que evacuaran las zonas bajas.

Akhiok

KMXT- Radio FM100.1 FM
Radio VHF Canal 79

Karluk

KMXT- Radio FM100.1 FM

Larsen Bay

KMXT- Radio FM100.1 FM
Radio VHF Canal 69

Old Harbor

KMXT- Radio FM100.1 FM
Radio VHF Canal 14

Ouzinkie

KMXT- Radio FM100.1 FM
KVOK-AM560 AM
Radio VHF Canal 6
CB Radio Canal 11

Port Lions

KMXT- Radio FM100.1 FM
KVOK-AM560 AM
Radio VHF Canal 6

TERREMOTOS

¿Por qué ocurren los terremotos?

Placas tectónicas: El planeta Tierra en constante cambio

Si la Tierra fuera del tamaño de un huevo, su capa exterior sería del espesor de una cáscara de huevo. Esta cáscara está fragmentada en varias partes llamadas placas. Las placas tienen al menos 40 millas de grosor y pueden variar desde sólo unos pocos miles de millas hasta muchos miles de millas de ancho.

Una placa puede contener océanos, continentes o ambos. Las placas se mueven lentamente en relación la una con la otra, a velocidades de una a cuatro pulgadas por año. La mayoría de los terremotos ocurren en los límites en que se separan las placas unas de otras, se deslizan unas bajo otras o colisionan.

¿Por qué Kodiak sufre terremotos?

La isla Kodiak se encuentra en un área sobre la placa Norteamericana, donde la placa Pacífica se desliza debajo de la placa Norteamericana. La región en la que se deslizan las dos placas se llama zona de subducción, la cual está fuera de la costa del grupo de la isla Kodiak. El terremoto de magnitud 9.2 de 1964 ocurrió en la zona de subducción, fuera de la isla Kodiak. El terremoto produjo una serie de olas de tsunami que demolieron el centro de Kodiak. Este evento proporciona un ejemplo relativamente reciente de la amenaza sumamente real que representa la actividad de los terremotos en la región de la isla Kodiak (*consulte la ilustración de zona de subducción Aleutiana, en la página 10*)

De acuerdo con estudios geológicos recientes, un terremoto de esta magnitud en la zona de subducción ocurre cada 500 años aproximadamente. Sin embargo, varias fallas relacionadas a la zona de subducción se encuentran más cerca de la costa del archipiélago de la Isla Kodiak y en la isla.

Falso: Los terremotos pequeños evitan que ocurran los terremotos grandes. Es falso. Serían necesarios 10,000 terremotos de magnitud 3 cada año, durante 300 años para liberar la energía de un solo terremoto de magnitud 9.

Estas son fallas activas, capaces de generar terremotos de magnitud 7 y 8, y provocar tsunamis locales de movimiento rápido (consulte la ilustración de las fallas en el área de Kodiak en la página 11).

En ocasiones aislada, el movimiento del terreno que se produce durante un terremoto es la causa directa de muerte o lesiones. La mayoría de las víctimas son producto de edificios que se derrumban y objetos o escombros que caen. Los terremotos también pueden provocar incendios, rupturas en las líneas de servicios públicos y deslizamientos de tierras. La topografía inclinada de la Isla Kodiak hace que la zona sea especialmente susceptible a deslizamientos de tierra (consulte *deslizamientos de tierra* en la página 25). Aunque un terremoto es una experiencia aterradora, puede tomar una serie de medidas para disminuir los riesgos.

Antes de que ocurra un terremoto: Prepárese

Un hogar bien preparado es el mejor refugio.

Reforzamiento de su hogar

La mayoría de los daños producidos por terremotos a casas con estructuras de madera son inevitables. Si tiene habilidades básicas para la carpintería, puede realizar los cambios necesarios para reforzar la estructura. Por ejemplo, fijar con pernos la estructura de madera cada 3 a 4 pies en los cimientos del edificio puede disminuir considerablemente el daño producido por un terremoto. Reforzar los muros cortos entre los cimientos y el primer piso de una casa con estructura de madera también puede disminuir el daño producido por un terremoto.

El mejor cimiento es uno de perímetro continuo. También puede reforzar los cimientos de una casa construida sobre pilotajes o postes a un costo relativamente bajo, instalando arriostramientos entre los

Falso: El lugar más seguro para estar durante un terremoto es bajo vanos de puertas. Los vanos de puertas en hogares y edificios modernos no son más sólidos que el resto de la estructura. Las puertas pueden mecerse y causar lesiones. En un edificio público, permanecer bajo los vanos de puertas puede ser inseguro, ya que las personas pueden correr hacia las salidas.

postes o pilotajes. Un sistema de arriostramientos proporciona una resistencia mínima contra las fuerzas laterales que actúan sobre su casa, pórticos y terrazas. Sin embargo, los postes o arriostramientos deben considerarse solamente como una solución temporal hasta que pueda instalar un sistema de cimientos permanente, contiguo y vaciado en el sitio.

Fijación de estufas a leña

Las estufas a leña autoestables representan riesgos adicionales en los terremotos. Los códigos de incendios exigen que las estufas no estén apoyadas en ninguno de los cuatro muros, lo cual las hace vulnerables a deslizarse o volcarse durante un terremoto. Si la estufa se inclina o separa de su conducto, pueden caer cenizas o chispas y hacer que la casa se incendie.

Para disminuir el posible riesgo de incendio, ancle la estufa al piso y fije las secciones de su conducto. **Sin embargo, es importante que los anclajes o abrazaderas no conduzcan calor desde la estufa y provoquen un riesgo de incendio.**

Siga estas recomendaciones para instalar varios tipos de estufas a leña disponibles en el mercado:

- Use ladrillos y mortero para anclar los emplazamientos para la estufa a una chimenea de ladrillos.
- Instale estufas a leña aprobadas en casas móviles, las cuales vienen con orificios perforados con anterioridad en los pedestales o las patas que se pueden acoplar a estructuras de pisos subyacentes.
- Ancle los emplazamientos para estufas en una losa de concreto, directamente al concreto.
- Fije cada segmento del conducto de la estufa y ancle conductos de estufas al conducto de humo.

Contratación de un profesional

Si desea contratar a alguien para que realice el trabajo, debe comunicarse con un profesional autorizado para realizar cambios a su hogar o lugar de trabajo. Comuníquese con el Departamento de Inspección y Permisos de Edificación del condado / ciudad de Kodiak en 710 Mill Bay Road, 486-8070, para modificar detalles y adecuarse a los códigos locales de edificación.

Bering Sea	Mar de Bering
Alaskan Peninsula Volcanoes	Volcanes de la península de Alaska
Shelikof Straits	Estrecho Shelikof
Kodiak Island	Isla Kodiak
Kodiak Island Fault Zone	Zona de fallas de la Isla Kodiak
Kodiak Shell Fault Zone	Corteza de la zona de fallas de la Isla Kodiak
Albatross Bank Fault Zone	Fallas del banco Albatross
Gulf of Alaska	Golfo de Alaska
North American Plate	Placa Norteamericana
Aleutian Megathrust	Megathrust Aleutiano
Pacific Plate	Placa Pacífica
ALEUTIAN SUBDUCTION ZONE	ZONA DE SUBDUCCIÓN ALEUTIANA

Corte transversal de la región de Kodiak

Alaska Peninsula	Península de Alaska
Shelikof Straits	Estrecho Shelikof
Kodiak Island	Isla Kodiak
Shuyak is	Isla de Shuyak
Afognak Is	Isla Afognak
Gulf of Alaska	Golfo de Alaska
Aleutian Subduction Zone	Zona de subducción Aleutiana

Fallas en el área de Kodiak

Inspección de su hogar

- Revise si hay posibles riesgos de incendio: Fije con pernos o construya soportes sólidos para calderas de aceite, calentadores de agua, aparatos a gas, botellas de propano y tanques de combustible.
- Use conexiones flexibles de los servicios públicos.
- Sepa cuándo y cómo cortar la electricidad, el gas, el agua y el combustible para calefacción.
- Fije en forma segura estantes a las paredes y coloque los objetos pesados en estantes bajos.
- Fije con pernos o ancle los muebles pesados en la parte superior.
- Fije las instalaciones de iluminación y las plantas que cuelguen.
- Almacene productos embotellados, vidrio y loza en estantes bajos.

Casas, oficinas o edificios alquilados

Las personas que alquilan tienen menor control sobre los edificios que los propietarios. Pero puede protegerse y proteger a sus seres queridos. Al momento de buscar una vivienda:

- Recuerde que los edificios de departamentos deben cumplir los mismos códigos y requisitos estructurales que las casas.
- Evite las unidades de alquiler de mampostería sin reforzar o aquéllas con aberturas grandes en el piso más bajo, como puertas de garaje y edificios construidos sobre pilotes.
- Considere la seguridad de las estructuras

- adheridas, como escaleras y balcones, que se pueden romper durante los terremotos.
- Pregunte al arrendador cuándo se construyó el edificio.
- Pregunte al arrendador si se han realizado actualizaciones sísmicas.
- Pregunte al arrendador si los calentadores de agua se encuentran amarrados firmemente a postes de tabique.
- Pregunte al arrendador si le permite fijar con pernos los muebles pesados a las paredes.

Viviendas móviles

Las viviendas móviles y los edificios modulares que no están adheridos a cimientos sólidos pueden desprenderse de ellos si no se fijan de forma adecuada para resistir los movimientos horizontales.

Envío de los niños a la escuela

Pregunte a los funcionarios de la escuela:

- ¿Recientemente se evaluó a los edificios en cuanto a seguridad sísmica?
- ¿Los materiales peligrosos se encuentran almacenados de forma adecuada?
- ¿Con qué frecuencia se realizan simulacros de emergencias por terremoto? ¿Cuándo se realizó el último?
- ¿Se han asegurado los artículos no estructurales, como instalaciones de iluminación colgantes, estantes, etc., para disminuir el riesgo de daño o lesión por un terremoto?
- ¿Cuál es el plan actual para atender a mi hijo después de un terremoto?

Cuente los segundos:
Comience el conteo tan pronto note el terremoto y si dura al menos 15 segundos, diríjase a un terreno de mayor altura inmediatamente.

**Durante un terremoto:
Conserve la calma**

- **Si se encuentra en interiores,** *agáchese* y *refúgiense* bajo un escritorio o mesa sólidos o manténgase de pie, apoyado contra una pared interior. *Sostenga* el escritorio o la mesa a fin de que no se mueva y se aleje de usted.

Aléjese del vidrio. Apague todo las fuentes de fuego. No use fósforos, velas ni otras llamas abiertas ni durante ni después del temblor, ya que pueden producirse fugas de gas.

Primera respuesta:
Durante el movimiento, agáchese, cúbrase y esnere

- **Si se encuentra en un edificio lleno de gente**, NO corra hacia las puertas, ya que muchas otras personas pueden hacer lo mismo. Aléjese de las escaleras y los ascensores. Si debe abandonar el edificio, elija la salida cuidadosamente.
- **Si se encuentra en exteriores**, aléjese de edificios, árboles y cables de los servicios públicos. El mayor peligro de ser alcanzado por los escombros se produce inmediatamente fuera de puertas y cerca de las paredes exteriores.
- **Si se encuentra en un vehículo en movimiento**, deténgase lo más pronto posible conservando la seguridad, pero no bajo un puente o cerca de edificios. Permanezca dentro del vehículo. El camión, automóvil o bus puede sacudirse violentamente sobre los amortiguadores, pero es un buen lugar en el que permanecer hasta que el movimiento se detenga. Tenga cuidado con los objetos que cayeron, los cables eléctricos en el suelo o los caminos destruidos al reanudar la marcha.

Después de un terremoto: Manténgase alerta

- **Esté preparado para evacuar las zonas bajas** (consulte la siguiente sección). Un terremoto en Kodiak lo suficientemente fuerte para hacer difícil permanecer de pie o que dure más de 15 segundos, constituye una señal de advertencia de tsunami automática para evacuar las zonas bajas después de que el movimiento se detiene.
- **Esté preparado para las réplicas**. Aunque la mayoría es de menor intensidad que el temblor principal, las réplicas pueden ser lo suficientemente largas para provocar daños adicionales. Manténgase alejado de los edificios con daños graves, ya que las réplicas pueden hacer que se derrumben.
- **Verifique que no tenga lesiones**. No mueva a las personas con lesiones graves a menos que se encuentren en peligro inminente de sufrir lesiones adicionales.

Folklore de Koniag sobre los terremotos: Un chamán que había perdido un hijo, se encontraba abrumado por el dolor. Le pidió

a la tierra que se estremeciera y la tierra tembló.

- **Encienda su radio o su televisor** para informarse de las más recientes noticias de emergencia y las instrucciones de las autoridades locales.
- **Revise las líneas de los servicios públicos**. El movimiento puede desconectar o dañar líneas de gas, electricidad, combustible para calefacción o agua. No toque líneas de energía eléctrica caídas u objetos con los que éstas estén en contacto. Corte los interruptores y válvulas principales si están dañados o desconectados. Si huele gas, corte la válvula principal, abra las ventanas, abandone el edificio inmediatamente e informe de la filtración a las autoridades. No vuelva a entrar al edificio hasta que un funcionario de la compañía de servicios públicos diga que es seguro.
- **Revise que las chimeneas no presenten daños**. Las grietas que no se detectan pueden provocar incendios. Acérquese con cuidado, ya que pueden caer o derrumbarse.
- **Limpie** los medicamentos derramados y otros materiales posiblemente peligrosos inmediatamente.
- **Revise los alimentos** en su refrigerador para averiguar si se estropearon mientras no hubo energía eléctrica. No coma ni beba el contenido de recipientes abiertos cerca de vidrio quebrado.

Después de un terremoto: Preste atención a su salud mental y la de su familia

La principal inquietud para la mayoría de nosotros después de un terremoto es el cuidado y seguridad de nuestros familiares. Para aliviar esta inquietud, tenga un plan familiar de emergencia preparado. (*Consulte Plan familiar integral, página 30*)

Durante los días y las semanas después de un terremoto, usted y su familia pueden experimentar una variedad de reacciones. Use las siguientes sugerencias que le ayudarán a usted y a su familia a recuperarse de la experiencia:

- Converse con otras personas sobre sus experiencias, reacciones, sentimientos, etc.
- Tómese las cosas con calma. No se exija demasiado.

- Planifique tiempo adicional para realizar las tareas habituales.
- Reconozca que puede estar funcionando a base de adrenalina.
- Descanse. Planifique tiempo para dormir sin interrupciones por un período prolongado.
- Evalúe si su capacidad de toma de decisiones se ha visto afectada y pídale a los demás que hagan comentarios sobre cómo enfrenta las cosas.
- Deje a los demás hacer su parte. Usted no es la única persona responsable.
- Analice su actual plan de emergencia con sus seres queridos y prepárese para crisis futuras.
- Recuerde comer de forma “inteligente”. Coma comidas pequeñas con proteínas y carbohidratos junto a grandes cantidades de líquidos. Evite la comida chatarra, el exceso de azúcar, el alcohol y la cafeína.
- Ejercítese.
- Acepte sus sentimientos y los de sus seres queridos. Si dormir con una linterna lo hace sentir mejor a usted o a sus hijos, mantenga una cerca de la cama.
- Reconozca que las personas tienen horarios distintos, por lo que los demás pueden no reaccionar de la misma forma que usted o no compartir sus sentimientos.

Nota: Si participó en tareas después del terremoto, es posible que sus reacciones se retrasen hasta que sus niveles de actividad disminuyan.

Diez principales terremotos en el mundo, de 1904 a 2001:

1. Chile. 1960. Mw 9.5
2. **Alaska. 1964, Mw 9.2**
3. **Alaska. 1957, Mw 9.1**
4. Kamchatka, 1952, Mw 9.0
5. Ecuador, 1906, Mw 8.8
6. **Alaska, 1965, Mw 8.7**
7. Frontera de India y China, 1950, Mw 8.6
8. Kamchatka, 1923, Mw 8.5
9. Indonesia, 1938, Mw 8.5
10. Islas Kuriles, 1963, Mw 8.5

TSUNAMIS (MAREMOTOS)

Los tsunamis, también llamados "maremotos", pueden producirse debido a grandes terremotos en tierra firme o a deslizamientos de tierra submarinos localizados. La amenaza más grave de tsunamis en Kodiak se produce debido a disturbios geológicos en las aguas del Pacífico de Alaska.

En 1946, un fuerte terremoto, con epicentro al este de las Islas Aleutianas, provocó un tsunami que destruyó el cercano faro Scotch Cap en la Isla Unimak. Esta ola medía casi 100 pies de alto.

Una ola similar provocada por un fuerte terremoto local que se produzca inmediatamente junto a la costa de Kodiak podría golpear nuestras costas con bastante menos aviso que los tsunamis de otras regiones del Pacífico. Los tsunamis locales pueden llegar a la costa en pocos minutos después de un terremoto fuerte y no ser detectados por el Sistema de Advertencia de Tsunamis del Pacífico. Un movimiento fuerte que dure 15 o más segundos puede ser la única advertencia de este tipo de tsunami.

Si se encuentra junto a la costa y un terremoto con epicentro cercano provoca un tsunami, diríjase a un terreno de mayor altura y aléjese de la costa inmediatamente. No espere una advertencia oficial, ya que no habrá tiempo de transmitirla antes de que la ola llegue a la costa a toda velocidad.

Los tsunamis a menudo se componen de varias olas que llegan a la costa en intervalos que pueden ser hasta de una hora. En 1964 casi una docena de olas azotaron a Kodiak durante más de 12 horas luego del gran terremoto. No regrese a las zonas costeras bajas hasta que los funcionarios realicen el anuncio de "fin del peligro" o hasta que la acción de las olas regrese a la normalidad durante varias horas.

Señales de advertencia de tsunami

Sistema vial de Kodiak, Base de la Guardia Costera de Chiniak y Estados Unidos

◆ **Señal de prueba de tsunami:** El despachador de la policía de Kodiak activa una señal de prueba de tsunami (un tono trémulo que dura 30 segundos) todos los miércoles a las 2:00 p.m. para garantizar que las sirenas funcionen adecuadamente.

TSUNAMI HAZARD ZONE (ZONA DE PELIGRO POR TSUNAMI)

IN CASE OF EARTHQUAKE, GO TO HIGH GROUND OR INLAND (EN CASO DE TERREMOTO, DIRÍJASE A TERRENOS DE MAYOR ALTURA O HACIA EL INTERIOR)
Encontrará esta señal en las zonas bajas sin defensa **contra** la llegada de la ola de un tsunami.

◆ **Señal de advertencia de tsunami:** El despachador de la policía de Kodiak activa una advertencia de tsunami (un tono trémulo

por un período repetitivo de 3 minutos) cuando el Sistema Nacional de Advertencia emite una advertencia de tsunami para la región de Kodiak.

El coordinador de servicios de emergencia también, por medio de un criterio establecido, puede instruir al despachador para que active la señal de emergencia de tsunami en caso de que un terremoto local pueda provocar un tsunami.

**TSUNAMI
EVACUATION
ROUTE (VÍA DE
EVACUACIÓN
POR TSUNAMI)**

Observará esta señal a lo largo de las calles por las que se puede

No regrese a las zonas costeras bajas hasta que la acción de las olas regrese a la normalidad durante varias horas.

Antes de un tsunami: Revise las reglas de seguridad

Al oír una sirena de tsunami o sienta un terremoto fuerte que dura más de 15 segundos o que hace difícil permanecer de pie, usted debe asumir que viene un tsunami en camino y evacuar inmediatamente a terrenos de mayor altura. Su organización local de servicios de emergencia, la policía, los bomberos, el capitán de puerto y otros participantes del sistema de advertencia de tsunami esperarán que siga sus instrucciones. Los antecedentes demuestran que quienes ignoran las señales de tsunami o no prestan atención a los consejos oficiales, pierden la vida. Si recuerda los siguientes hechos y coopera con los funcionarios del servicio de emergencias, se ayudará a usted mismo y a la comunidad para sobrevivir a los efectos de un tsunami.

**TSUNAMI
EVACUATION
AREA
(ÁREA DE
EVACUACIÓN
POR
TSUNAMI)**

Encontrará esta señal en los terrenos de mayor

- ◆ Si se activa la señal de emergencia de tsunami, diríjase inmediatamente a terrenos de mayor altura que estén lejos de la costa.
- ◆ Si tiene problemas para permanecer de pie durante el terremoto o si éste dura 15 segundos o más, ésta puede ser su única advertencia. Diríjase a terrenos de mayor altura inmediatamente. No espere una señal de tsunami para evacuar.

Pueblos de Kodiak

- ◆ **Señal de advertencia de tsunami:** Los seis pueblos del archipiélago de la Isla Kodiak tienen señales de advertencia de tsunami. Si el tiempo lo permite, miembros de Alaska State Troopers avisarán a todos los pueblos para que hagan sonar las sirenas. **Si se activa la señal de emergencia de tsunami, diríjase inmediatamente a terrenos de mayor altura que estén lejos de la costa.**
- ◆ *Si tiene problemas para permanecer de pie durante el terremoto o si éste dura 15 segundos o más, ésta puede ser su única advertencia. Diríjase a terrenos de mayor altura inmediatamente. No espere una señal de tsunami para evacuar.*
- ◆ **Anuncio de “fin del peligro”:** El Sistema de advertencia de emergencia del área de Kodiak no activa una señal de “fin del peligro”. Mantenga sintonizada la estación de radio o televisión designada o las estaciones para obtener información sobre el anuncio de “fin del peligro”.
- ◆ **Un terremoto en Kodiak que haga difícil mantenerse de pie o que dure más de 15 segundos es una advertencia natural de posible peligro inmediato. Mantenga la calma y diríjase rápidamente a terrenos de mayor altura que estén lejos de la costa.**
- ◆ No todos los terremotos provocan tsunamis, pero muchos de ellos lo hacen. Cuando escuche que se ha producido un terremoto en el océano o las regiones de la línea costera, prepárese para una emergencia por tsunami. No permanezca en las zonas costeras bajas después de un terremoto local.
- ◆ Mantenga sintonizadas la estación de radio o de televisión durante una emergencia por tsunami. Los boletines emitidos por los organismos de emergencias y el Servicio Nacional del Clima pueden salvar su vida.

- ◆ Un tsunami no es una sola ola, sino una serie de olas. Aléjese de las áreas de peligro hasta que los funcionarios locales emitan un aviso de "fin del peligro".
- ◆ Una elevación o un hundimiento notorios

del agua en la costa pueden anunciar un tsunami que se aproxima. Ésta es la advertencia de tsunami de la naturaleza y debe dirigirse a terrenos de mayor altura tan pronto note un cambio inusual en el nivel de la marea.

- ◆ Un pequeño tsunami en una playa puede convertirse en una ola gigante al alejarse unas pocas millas. No permita que el tamaño moderado de una ola le haga perder el respeto por los tsunamis.
- ◆ No todas las olas de la serie de olas de un tsunami tienen el mismo tamaño. Por lo general, las primeras olas son mucho más pequeñas que las últimas de la serie.
- ◆ **Nunca se acerque a la playa para observar un tsunami. Cuando vea la ola, estará demasiado cerca como para escapar.**
- ◆ El sistema de alerta contra tsunamis no emite falsas alarmas. Cuando se emite una alerta en todo el océano, significa que hay un tsunami. Cuando se emite una alerta regional, es probable que haya un tsunami.
- ◆ Todos los tsunamis, como los huracanes, son posiblemente peligrosos, aunque no dañen cada costa que golpeen.
- ◆ Los tsunamis llegarán tarde o temprano a cada costa del Pacífico. Las alertas se aplican a usted si vive en cualquier zona costera del Pacífico.

A menos que los funcionarios de coordinación de emergencia lo determinen de otra manera, las áreas en posible peligro de tsunamis de origen local son las áreas que se encuentran a menos de 100 pies sobre el nivel del mar y en un rango de una milla desde la costa. Las áreas en posible peligro de tsunamis en regiones lejanas son áreas que se encuentran a menos de 50 pies sobre el nivel del mar y en un rango de una milla desde la costa.

Durante un tsunami: Diríjase a un lugar, refugio o a un terreno de mayor altura

Nota: Durante una evacuación, los estudiantes de las escuelas públicas deben permanecer en sus salas de clase con los profesores u otro personal de la escuela, quienes están capacitados en procedimientos de

preparación para emergencias. Las escuelas de Kodiak forman parte del plan general de administración de refugios de

**PARE
TSUNAMI
EVACUATION AREA
(ÁREA DE
EVACUACIÓN POR
TSUNAMI)**

No traspase esta señal durante una advertencia de terremoto o tsunami.

la comunidad. En un trabajo en conjunto con la Cruz Roja norteamericana, las escuelas se designaron como refugios comunitarios en caso de que las viviendas residenciales se encuentren inhabitables.

Kodiak High School cuenta con energía de emergencia portátil y alimentos para la población de Kodiak para hasta 72 horas.

Usted verá esta señal en los edificios que funcionan como refugios oficiales en caso de tsunamis para las personas que no pueden permanecer en casa ya que ésta se encuentra dañada.

- ◆ **Ciudad de Kodiak:** Kodiak High School es el centro de evacuación en caso de tsunami para las personas que abandona las zonas bajas a menos de 100 pies sobre el nivel del mar. Además, la escuela funciona como refugio si su casa se encuentra inhabitable.
- ◆ **Área de Women's Bay / Área de Bell's Flats:** Los residentes de zonas bajas deben evacuar hacia terrenos de mayor altura detrás de Bell's Flats. Women's Bay Fire Hall es un refugio en caso de tsunami si su casa se encuentra inhabitable.
- ◆ **Base de la Guardia Costera de EE.UU.:** El personal que se encuentra en zonas bajas debe evacuar hacia los terrenos de mayor altura designados.
- ◆ **Monashka Bay / Área del distrito de incendios de Bayside:** Los residentes de zonas bajas deben evacuar hacia terrenos de mayor altura. North Star Elementary School es el refugio en caso de tsunami si su casa se encuentra inhabitable.
- ◆ **Pueblos de Kodiak:** los residentes deben evacuar inmediatamente hacia terrenos de mayor altura. Si su casa se encuentra inhabitable, las escuelas de los pueblos funcionan como refugios a largo plazo luego que el peligro de tsunamis y los niveles de agua han disminuido. Los refugios en caso de tsunami en los pueblos son:
 - Akhiok Tsunami Shelter
 - Chiniak School o Chiniak Tsunami Shelter
 - Karluk Community Building
 - Larsen Bay Tsunami Shelter
 - Clínica de Old Harbor
 - Ouzinkie Tsunami Shelter
 - Port Lions School

Durante una evacuación de embarcaciones en caso de tsunami: Considere los riesgos antes de dirigirse hacia aguas más profundas

En aguas que superan las 100 brazas de profundidad, las olas de un tsunami no son peligrosas. Sin embargo, los dueños de embarcaciones deben asegurarse de alcanzar las 100 brazas de profundidad del agua antes de la llegada del tsunami. Planifique lo que hará con su embarcación mucho antes de que ocurra un tsunami.

En el puerto

En aguas profundas y que superan las 100 brazas, las olas de un tsunami no son peligrosas. Sin embargo, pueden ser muy destructivas en aguas superficiales. Las embarcaciones ancladas en el puerto, en Near Island o en los canales de Woody Island no están seguras debido a que se producen fuertes corrientes incluso durante una pequeña ola de tsunami. Sin embargo, intentar salvar una embarcación en el puerto o en aguas superficiales es una operación muy riesgosa.

Si se emitió una alerta de tsunami y los residentes se encuentran evacuando las zonas costeras bajas, usted debe considerar seriamente las condiciones climatológicas, la navegabilidad de su embarcación, la hora estimada de la llegada del tsunami y el tiempo y los inconvenientes de moverla antes de proceder.

En el mar

Si su embarcación se encuentra en aguas superficiales donde se forman grandes corrientes y olas, debe dirigirse hacia aguas profundas a **100 brazas o más**. El tiempo de acción de las olas de un tsunami puede durar varias horas.

Permanezca en aguas profundas hasta que las olas importantes o la acción de las olas haya cesado por al menos varias horas y los funcionarios emitan un anuncio de “fin del peligro” antes de volver al puerto. Escuche las noticias de la Guardia Costera de los EE.UU. en una radio de banda lateral única canal 2182 o radio VHF canal 16 y del capitán de puerto de Kodiak en la radio VHF canal 12.

Old Harbor, viernes santo de 1964:

Mientras los residentes de Old Harbor reunían suministros para llevar a la parte superior de la colina ubicada detrás del pueblo, vieron que el agua retrocedía más lejos que nunca en la bahía.

VOLCANES / LLUVIA DE CENIZAS

Los volcanes son erupciones desde el interior de la Tierra, que pueden producir ríos de lava o explosiones que arrojan rocas, gases, cenizas y otros desechos. La posibilidad de que los residentes de Kodiak experimenten los efectos de una erupción volcánica es alta. Kodiak se ubica junto al famoso “Cinturón de Fuego del Pacífico”, un anillo de volcanes que rodea el Océano Pacífico. En la región de Kodiak, el “Cinturón de Fuego” se extiende frente a la península de Kenai, hacia el norte del archipiélago de la isla Kodiak y a lo largo de la península de Alaska y la cadena de islas Aleutianas.

Desde 1700, al menos 41 volcanes en Alaska han hecho erupción, algunos de ellos hasta 25 veces. La península de Alaska, la península Kenai, la ensenada de Cook y las regiones de la isla Kodiak son las áreas con más posibilidades de ser cubiertas por la ceniza volcánica. Los peligros que enfrenta Kodiak se deben principalmente a resultados secundarios, como nubes de ceniza, gases, lluvia corrosiva y terremotos y tsunamis relacionados. Por ejemplo, en 1912, la erupción del volcán Katmai / Novarupta en la península de Alaska cubrió con ceniza la mayor parte de la región de Kodiak.

La ceniza volcánica es roca pulverizada producto de una explosión volcánica. La ceniza volcánica fresca puede ser áspera, ácida, granulosa y oler a azufre. La ceniza fina es extremadamente resbaladiza y puede causar peligros para conducir y caminar. La intensa caída de cenizas puede reducir la luz solar, obstruir las vías navegables, las plantas de tratamiento de aguas y dañar las maquinarias. La espesa capa de ceniza producto de la erupción volcánica de Katmai / Novarupta bloqueó el paso de la luz solar durante tres días en Kodiak, y a la larga, obstruyó las corrientes y destruyó la vegetación.

Antes de una lluvia de cenizas: Prepárese

Además de un botiquín de primeros auxilios y equipo de supervivencia, tenga a mano:

- mascarillas para el polvo y el humo aprobados para los integrantes de la familia en el equipo de supervivencia ante desastres de su casa;
- mascarillas para el polvo y el humo para su familia en el equipo de supervivencia ante desastres de su vehículo;
- lentes recetados a mano para reemplazar los lentes de contacto;
- filtros de aire adicionales para sus vehículos;
- líquido para el limpiaparabrisas adicional para su vehículo;
- un par adicional de hojas limpiaparabrisas para sus vehículos.

- Bolsas de plástico grandes para proteger su equipo de oficina.

Folclore de Koniag sobre los volcanes:

Los hombres gigantes que viven dentro de los volcanes hacen que éstos produzcan humo cuando cocinan o se preparan baños calientes.

Durante una lluvia de cenizas: No se mueva

- Si es posible, manténgase en el interior.
- No conduzca a menos que sea absolutamente necesario.
- Use mascarillas cuando está en el exterior.
- Mantenga a los niños en el interior.
- Deje a los niños mayores en la escuela, a menos que los funcionarios le indiquen que los recoja.
- Mantenga a las mascotas en el interior.
- Obtenga agua limpia para el ganado lo antes posible.
- Minimice el esfuerzo para disminuir la inhalación de cenizas.
- Cierre las puertas, las ventanas y los reguladores.
- No encienda estufas a leña o chimeneas.
- Tape las fuentes de corrientes de aire.
- No encienda extractores ni secadoras de ropa.
- Conduzca lentamente y hágalo alejado de los otros vehículos, ya que la ceniza es resbalosa.
- Cuando conduzca, use líquido cuando haga funcionar el limpiaparabrisas, ya que la ceniza es abrasiva.
- Conduzca con un filtro de aire adicional y cámbielo cuando el auto pierda energía.
- Cubra y no encienda equipos de música y otros equipos delicados no esenciales que ponen en riesgo la salud, como computadores, fotocopiadoras y máquinas de fax.
- Guarde los discos y los CD del computador en bolsas o recipientes sellados.
- Use una aspiradora en lugar de limpiar las cenizas de los muebles, alfombras, etc., ya que ésta produce rayas.

Use protección adicional:

La ceniza volcánica representa un gran riesgo para la salud de los bebés, de los niños pequeños, de los niños mayores y de las personas que tienen problemas respiratorios.

Kodiak, 1912: En Kodiak, el aire estaba denso producto de la ceniza luego de la erupción volcánica de Katmai el 6 de junio de 1912. Apenas se podían ver las luces de las casas a una distancia de 15 pies. Los residentes envolvieron sus cabezas con toallas mojadas para proteger sus ojos y gargantas de las agrias y ardientes cenizas.

- Escobille, agite y remoje la ropa sucia. Use agua y detergente adicional pero no jabón, ya que se vuelve pegajoso.

Después de una lluvia de cenizas: Tenga cuidado

- Use una mascarilla cuando limpie la ceniza.
- Use gafas protectoras.
- Barra o quite con una pala las grandes acumulaciones de ceniza de su departamento, los extremos más bajos de los techos y canaletas para la lluvia, ya que el peso de la ceniza puede causar daños estructurales.
- Corte el césped cuando está húmedo y guárdelo en una bolsa sellada con pinzas para reducir el polvo.
- Restrinja las actividades de los niños y las mascotas en el exterior hasta que desaparezca el polvo de ceniza.
- Cambie el aceite y el filtro de aceite en sus vehículos.
- Cambie los filtros de aire de sus vehículos y del horno de su casa.
- Lave minuciosamente sus vehículos con agua para eliminar las cenizas.
- Retire las cubiertas protectoras de su equipo de oficina sólo después de limpiar toda la ceniza.

DESLIZAMIENTOS DE TIERRA

Los deslizamientos de tierra, es decir, los residuos de barro o rocas que se deslizan, son comunes en la región de Kodiak. Los frecuentes terremotos, los ciclos de temperaturas de congelamiento y deshielo, las fuertes lluvias y la topografía inclinada contribuyen a peligros de deslizamientos de tierra, en especial a lo largo de los caminos costeros y en áreas residenciales ubicadas en laderas. Los deslizamientos de tierra, en especial en áreas a lo largo de Rezanof Drive y Chiniak Highway, pueden bloquear las carreteras, dañar los vehículos y hacer caer las líneas de energía eléctrica.

En 1991, un deslizamiento de tierra en el área residencial de Pillar Mountain hizo necesaria la evacuación de 50 casas y 150 personas. Más recientemente, pequeños deslizamientos de tierra han bloqueado caminos, aislando a Kodiak del aeropuerto estatal, la base de la Guardia Costera, las áreas de Women's Bay y Bell's Flats y de más lugares.

Cuando se produce un deslizamiento de tierra: Ponga atención

- ▽ Si se produce un deslizamiento de tierra en su vecindario, evacue su casa o lugar de trabajo inmediatamente.
- ▽ Llame al 911 e informe al personal del servicio de emergencia sobre el deslizamiento de tierra, si hay lesionados o sobre el peligro posible.
- ▽ Sintonice la radio local o los canales de televisión para obtener información.
- ▽ Siga las instrucciones y consejos del personal del servicio de emergencia.

Deslizamiento de tierra de Pillar Mountain, Halloween de 1991: "Estaba escribiendo en mi computador cuando escuché un enorme estruendo proveniente de la ladera donde está nuestra casa. Debido al profundo y fuerte estruendo, pensé que estábamos en presencia del terremoto más grande que jamás hubiéramos sentido. Cuando inspeccioné los alrededores de la casa, encontré derrumbada la pared de la habitación de mi hija y la habitación llena de barro. Llamé al 911"
Susan Jeffrey

LIBERACIONES DE SUSTANCIAS QUÍMICAS PELIGROSAS

La liberación de sustancias químicas o materiales peligrosos puede ocurrir en el lugar donde se almacenan estas sustancias químicas (amoníaco, cloro, fertilizantes, ácidos, petróleo crudo, diesel, gasolina, propano, combustible para calefacción y para aviones) para su uso o para la venta minorista o durante su envío y transporte a través de barcos, camiones o aviones.

El derrame de petróleo del Exxon Valdez en 1989, que contaminó cientos de millas del ambiente marino en el centro sur de Alaska es un ejemplo actual de la devastación y perturbación que pueden presentarse en la naturaleza cuando los materiales peligrosos se manipulan de forma indebida. Los derrames y las liberaciones peligrosas pueden suceder junto con desastres naturales como terremotos y deslizamientos de tierras.

Sin embargo, el cloro y el amoníaco son los químicos más peligrosos que se usan y transportan en Kodiak, por lo que representan el mayor riesgo para la vida y la salud si se liberan accidentalmente en el aire.

En Kodiak, el **gas amoníaco** se usa como refrigerante en las plantas procesadoras de peces. Si se libera, puede ser extremadamente irritante para los ojos, las vías respiratorias y la piel. Si se inhala, la persona puede dejar de respirar y morir.

El **Cloro** es un gas de color amarillo verdoso de olor fuerte y sofocante. Éste reacciona explosivamente cuando se combina con otras sustancias químicas comunes. El contacto con el cloro produce quemaduras en la piel y los ojos. Si se inhala, el gas venenoso puede ser mortal.

Señal de liberación de sustancias químicas peligrosas

La señal de liberación de sustancias químicas peligrosas es una señal de bocina muy fuerte, parecida al sonido "ocupado" del teléfono. Si suena durante más de 2 minutos, busque refugio en el interior.

Refugio en el lugar

Refugio en el lugar es un programa de protección personal adoptado por la Organización de Servicios de Emergencia de Kodiak y el distrito escolar del condado de la isla Kodiak, que describe un plan a seguir para residentes y estudiantes en caso de una liberación de sustancias químicas.

Es difícil dejar atrás la posible propagación rápida de un producto químico que se dispersa en el aire. Seguir rápidamente los siguientes procedimientos de refugio en el lugar lo protegerá a usted y a su familia:

1. Diríjase rápido a un lugar interior.
2. Cierre todas las puertas y ventanas.
3. Diríjase a una habitación interior más pequeña de la casa o edificio.
4. Apague todos los sistemas de ventilación que llevan aire hacia el interior, hacia fuera o a través del edificio.
5. Selle todas las ventanas, puertas, conductos de calefacción y similares con cubiertas plásticas y asegúrelas con cinta para tubos.
6. Sintonice las transmisiones de emergencia de los canales de televisión o la radio para obtener más instrucciones en cuanto a la emergencia química.

¿Funciona realmente el refugio en el lugar?

Sí. Durante la guerra del Golfo en 1992, los ciudadanos israelitas usaron las técnicas de refugio en el lugar para protegerse contra las amenazas de armas químicas. Las casas de Alaska son especialmente apropiadas para esto, ya que la mayoría posee una construcción hermética y bien aislada para la protegerlas del clima frío. Es fácil y rápido lograr estas técnicas de modo que la habitación preseleccionada se puede sellar para usarla en caso de emergencia química.

¿No es mejor evacuar?

El refugio en el lugar lo puede proteger de altos niveles de amoníaco y cloro hasta que el viento disperse los químicos. La evacuación puede ser una opción, pero con frecuencia toma más tiempo. Además, con el sistema de caminos limitado de Kodiak, las rutas de evacuación se podrían congestionar rápidamente, lo que aumentaría sus posibilidades de exposición a los químicos transportados en el aire. Si la liberación química se produce luego de un desastre natural, como un terremoto o tsunami, las rutas de evacuación también pueden estar bloqueadas. Los funcionarios de emergencia locales decidirán si los residentes deben evacuar o usar el sistema de refugio en el lugar.

¿Están seguros los niños en la escuela?

Los profesores del distrito escolar del condado de la isla Kodiak, los administradores y el personal de apoyo están capacitados en los procedimientos de refugio en el lugar. Estos procedimientos fueron diseñados para asegurar que sus hijos estén seguros durante una emergencia química. Es normal querer sacar a los niños de la escuela, pero al hacerlo, ellos y usted podrían exponerse al peligro. Converse con los funcionarios de la escuela para asegurarse de que los procedimientos de refugio en el lugar se han establecido en las escuelas de sus hijos.

¿Cuándo debe buscar refugio en el lugar?

Si escucha la señal de liberación de sustancias químicas peligrosas durante más de 2 minutos, diríjase al interior y encienda la radio para averiguar qué hacer. O, si se encuentra en el exterior y siente un olor fuerte, diríjase al interior, llame al 911 y comience con los procedimientos de refugio en el lugar mientras escucha la radio o el canal de televisión de emergencias locales en busca de información.

¿Qué debe hacer si siente olor a amoníaco, cloro o algún otro olor extraño?

Aléjese de la fuente lo más rápido posible y a continuación llame al 911 para informar sobre la emergencia química.

¿Qué debe hacer si se encuentra en el interior de un vehículo durante una liberación de sustancias químicas?

Aléjese de la dirección hacia donde se mueve la liberación. Si no es posible, permanezca en el vehículo y cierre todas las ventanas, los conductos de aire fresco, la calefacción y los sistemas de aire acondicionado. Encienda la radio y sintonice las estaciones de radio locales para escuchar los anuncios sobre peligro químico.

DERRAMES DE PETRÓLEO

Tras el derrame de petróleo del Exxon Valdez en 1989, Kodiak se ha informado mucho sobre protección, preparación y prevención contra derrames de petróleo. Los miembros de la comunidad trabajan con funcionarios y representantes locales y estatales de la industria petrolera desde el desastre de 1989 para mejorar las prácticas de transporte y manipulación del petróleo.

Kodiak, que cada año se encuentra entre los tres puertos pesqueros más grandes de la costa oeste, también experimenta su parte de contratiempos por los productos del petróleo debido a derrames de gasolina, combustible diesel y combustible para aviones a lo largo de sus muelles comerciales. Actualmente se cuenta con planes de limpieza mejorados. El Departamento de Conservación Ambiental, la Guardia Costera de los EE.UU. y el condado de la Isla Kodiak han desarrollado estrategias detalladas de respuesta y protección ante los derrames de petróleo en áreas geográficas sensibles, provocadas en primer lugar por el derrame del Exxon Valdez y ampliadas en respuesta a todos los contratiempos con los productos del petróleo a lo largo del archipiélago Kodiak.

Actualmente se cuenta con planes de respuesta específicos y equipo de protección que incluye brazos y almohadillas absorbentes, ubicados en lugares estratégicos del pueblo, en los pueblos y en otras áreas geográficas sensibles en toda la región de Kodiak. Al planificar con anticipación, Kodiak está lista para responder rápidamente ante derrames de cualquier producto del petróleo en tierra o en las aguas de la región de Kodiak.

Sin importar qué tan minuciosos sean, los planes de limpieza, siempre dependen de que las personas que están alerta, como usted, hagan su parte. Siga las pautas generales que se indican a continuación para ayudar a proteger y preservar las prístinas aguas de Kodiak y sus áreas silvestres.

- **Si huele combustible u observa brillo o emulsión** (apariencia espumosa que resulta de la mezcla del aceite con el agua), de un derrame de gasolina, combustible para calefacción o diesel, corte inmediatamente todas las posibles fuentes de combustión.
- Use una almohadilla absorbente inmediatamente para limpiar una pequeña filtración o derrame de un producto del petróleo

- a fin de evitar una mayor contaminación.
- Las leyes estatales exigen que avise al estado sobre **cualquier** cantidad de productos del petróleo derramada. Llame inmediatamente a uno de los siguientes organismos:

Departamento de Conservación Ambiental

(Cualquier derrame o liberación de sustancias químicas)
1-800-478-9300 (horario de oficina)
1-800-478-9300 (noches, fines de semana y festivos)

Marina nacional

Centro de respuestas para la seguridad

(Derrames en el océano) 1-800-424-8802
(número de teléfono durante las 24 horas del día)

Seguridad de la Guardia Costera de los EE.UU

Centro de destacamento

(Derrames en el océano) 486-5918

CONSEJOS GENERALES PARA LA SUPERVIVENCIA ANTE DESASTRES

Tenga preparado un plan familiar y un equipo de supervivencia en caso de desastres listo para tomar y llevar si el refugio alternativo no está disponible y su hogar está inhabitable después de un desastre natural o provocado por el hombre.

Plan familiar integral

Las familias deben analizar varios temas antes de que ocurra un desastre.

- ▶▶ Conversen sobre cuáles áreas de la casa representan el mayor peligro posible en caso de desastre.
- ▶▶ Decidan qué áreas de la casa son las más seguras.
- ▶▶ Decida cómo y dónde se reunirán los familiares en caso de que se separen durante un desastre.
- ▶▶ Determine vías de escape alternativas en caso de que las salidas normales estén bloqueadas.
- ▶▶ Infórmese sobre los refugios más cercanos a su casa, la escuela, el trabajo u otros lugares que frecuenta.

- ▶▶ Asigne a cada familiar una responsabilidad durante una emergencia y luego practiquen el plan.

Iluminación auxiliar

No use fósforos, velas, lámparas o cualquier llama abierta hasta comprobar que no existen fugas de gas.

- ▶▶ Mantenga a mano linternas y baterías adicionales.
- ▶▶ Mantenga suministros para lámparas. Las velas votivas colocadas en jarras arderán hasta por 5 horas.
- ▶▶ Mantenga suministros para artículos que no son velas. Discos voladores de plástico, mechas de papel y una botella de aceite para ensaladas pueden proporcionar cientos de horas de iluminación.

Suministros de comida

Mantenga suficiente combustible para cocinar durante al menos una semana.

- ▶▶ Use una llama abierta siempre que su chimenea no tenga daños. Puede usar leña, carbón mineral o vegetal para preparar comidas calientes.
- ▶▶ Mantenga carbón vegetal a mano para la parrilla, pero nunca lo use en interiores sin ventilación.
- ▶▶ Mantenga fósforos a prueba de agua en un recipiente hermético.
- ▶▶ Tenga a mano bolitas para encender fuego o leña "Sterno" para encender el fuego rápidamente.

Fuentes alternativas de agua potable

*Durante los desastres, es posible que el suministro público de agua se interrumpa. Las líneas de agua a menudo se agrietan y permiten que sustancias impuras contaminen el suministro local de agua. **Un suministro de agua dulce puede ser su más preciado artículo de supervivencia.***

- ▶▶ Apague inmediatamente la válvula principal de agua.
- ▶▶ Use el tanque de agua caliente como fuente alternativa de agua.
- ▶▶ Use el agua de la cisterna del inodoro, pero no de la taza, como fuente de agua alternativa, siempre que

ésta no se trate con sustancias químicas azules o verdes.

- ▶▶ Derrita cubos de hielo como fuente de agua.
- ▶▶ Beba el líquido de las frutas, verduras y otros alimentos enlatados.
- ▶▶ Use el agua embotellada con moderación.

No corra riesgos. No se debe asumir que el agua es segura para beber y toda el agua para beber y cocinar se debe purificar. No beba agua almacenada en recipientes de vinilo plástico, como camas de agua, ya que el vinilo puede liberar sustancias químicas dañinas al agua almacenada.

Purificación del agua

Prepare y purifique sólo la cantidad de agua suficiente para que dure hasta 48 horas a fin de minimizar la posibilidad de que vuelva a contaminarse.

- ▶▶ Use **pastillas purificadoras**, disponibles en la mayoría de las farmacias, y úselas como se indica.
- ▶▶ Use **cloro líquido de uso doméstico**. No use cloro en polvo o cloro granulado de uso doméstico, ya que son venenosos.

Agua

1 cuarto de galón ⇨
1 galón
5 galones ⇨

Cloro

(doble cantidad si el agua está turbia)
2 gotas
8 gotas
½ cdta

- ▶▶ Use **yodo**.

Agua

1 cuarto de galón ⇨
1 galón ⇨
5 galones ⇨

Cloro

(doble cantidad si el agua está turbia)
5 gotas
20 gotas
2 cdts y media

Mezcle minuciosamente revolviendo o agitando el recipiente. Déjelo reposar durante 30 minutos. Debe sentir un leve olor a cloro. De no ser así, repita lo anterior y déjelo reposar durante 15 minutos adicionales antes de usar.

Para tomar y llevar. Equipo de supervivencia ante desastres para 72 horas:

Empaque una mochila, bolso marinerero a prueba de agua o un recipiente plástico para basura con tapa, y empaque junto a los seis artículos básicos para sobrevivir independientemente durante 72 horas: agua, alimentos, suministros para primeros auxilios, ropa de cama y suministros de emergencia (consulte las páginas 37 a 40 para obtener una lista de suministros).

El agua almacenada puede desarrollar una apariencia, sabor u olor desagradable, pero esto no es señal de impureza. Si el agua almacenada sabe extraño después de abrirla, probablemente le falta aire. Para airearla, simplemente traspase el agua de un recipiente a otro varias veces.

Esterilización de recipientes para el agua

Para mantener el agua potable a salvo de la contaminación, almacénela en recipientes minuciosamente esterilizados. Los mejores son los recipientes de plástico de un galón para leche con tapa rosca. Esterilícelos de la siguiente forma:

1. Lave el recipiente con agua jabonosa y enjuague minuciosamente.
2. Llene 3/4 del recipiente con agua y agregue 3/4 de taza de cloro líquido.
3. Colóquelo boca abajo para esterilizar el tapón o la tapa.
4. Deje reposar el agua con cloro durante 2 a 3 minutos.
5. Vierta el agua con cloro, que puede volver a usarse varias veces, en el siguiente recipiente.
6. Llene el recipiente esterilizado con agua purificada y cierre la tapa firmemente.
7. Marque el recipiente como "Agua potable purificada" y anote la fecha.

Almacenamiento de alimentos: Normas de sentido común

Los alimentos almacenados (incluso los productos enlatados), a la larga pierden su valor nutricional. No se debe almacenar alimentos más allá de la fecha estampada en el producto. Almacenar grandes cantidades (acumular) y mantener los alimentos más allá de su fecha de vencimiento es poco económico, insensato y egoísta.

- ▶▶ Compre con sensatez y de forma adecuada.
- ▶▶ Elija dos o tres diferentes áreas de su vivienda (sótano, garaje, edificaciones anexas) y varios

tamaños de recipientes para almacenar alimentos, ya que a menudo es difícil encontrar espacio.

- ▶▶ Mantenga los productos enlatados lejos del suelo para minimizar la oxidación.
- ▶▶ Mantenga los recipientes de metal o plástico sellados herméticamente para prevenir la infestación de insectos y roedores.
- ▶▶ No use recipientes que anteriormente contuvieron productos del petróleo u otros productos venenosos.
- ▶▶ Almacenes los productos más pesados cerca del suelo para minimizar el daño durante un terremoto.

Consejos para almacenar alimentos

- ▶▶ Seleccione los alimentos que le gustan a su familia y altérnelos en el suministro de alimentos de su hogar.
- ▶▶ Compre suministros de emergencia de a pocos artículos a la vez para evitar salirse de su presupuesto.
- ▶▶ Elija alimentos que tienen valor nutricional y son fáciles de almacenar.
- ▶▶ Prefiera en su mayoría los alimentos en polvo e instantáneos y algunos productos enlatados, ya que éstos últimos son pesados de transportar.
- ▶▶ Elija alimentos que duren por al menos 6 meses.
- ▶▶ Almacene los suministros de alimentos en un área fresca y oscura, ya que la luz puede destruir las vitaminas y volver rancios los aceites.
- ▶▶ Evite las temperaturas altas en el aire para aumentar la duración de los productos.
- ▶▶ Cierre los recipientes herméticamente para minimizar la cantidad de oxígeno y humedad, que pueden arruinarlos.
- ▶▶ Almacene un suministro compacto de alimentos en una sola caja o recipiente a fin de que una sola persona pueda transportarlo fácilmente. Empaque una caja para que cada integrante de la familia la transporte.
- ▶▶ Almacene un suministro para 3 días de agua potable embotellada, calculando 1 galón y medio para cada persona al día.

- ▶▶ Deseche y reponga el agua almacenada cada 6 meses.
- ▶▶ Empaque artículos que no son alimentos para servir las comidas de forma fácil:
 - platos y servilletas de papel;
 - cuchillos, tenedores y cucharas;
 - toallitas prehumedecidas;
 - abridor de latas o botellas manual;
 - sal y pimienta;
 - cuchillo afilado;
 - fósforos;
 - papel de aluminio resistente;
 - jabón líquido.
- ▶▶ Elija o empaque alimentos en tamaños de una porción o comidas para uno para evitar dejar sobras.
- ▶▶ Etiquete los suministros de alimentos con la fecha de compra o la última fecha de uso.
- ▶▶ Debe poder preparar buenas comidas para su familia durante tres días, en cualquier lugar, con un consumo mínimo de tiempo, equipo, calor o energía y agua.

CONSEJOS DE SEGURIDAD CONTRA INCENDIOS

Antes de que ocurra un desastre: Siga las reglas de seguridad para incendios

- ◆ **Instale detectores de humo**, especialmente cerca de todos los dormitorios o áreas para dormir. Revise las baterías dos veces al año.
- ◆ **Practique los simulacros de salida en el hogar** (EDITH, por sus siglas en inglés) con todos los integrantes de la familia. Planifique dos formas de salir de cada habitación. En el caso de las casas de dos pisos, tenga una cuerda o una escalera.
- ◆ **Mantenga los extintores de incendios** en un lugar de fácil acceso en la cocina y cerca de las estufas a leña e infórmese sobre cómo usarlos.
- **Elimine la basura** y el exceso de productos de armarios y sótanos.

Después de un desastre: Minimice el riesgo de incendio

- ◆ Corte las líneas de combustible, de propano y del servicio eléctrico en su casa o edificio, si lo permite el tiempo y la seguridad.
- ◆ Deje cortados los servicios públicos y las líneas hasta que esté seguro de que no hay peligro de fugas de gas o combustible ni de cortos circuitos.

En caso de incendio: Siga las reglas de seguridad para incendios

- ◆ Si sus vidas corren peligro, escapen inmediatamente y luego llamen al 911, después de llegar a un lugar seguro.
- ◆ Si su ropa se incendia, deténgase, arrójese al suelo y ruede. ¡NO CORRA!
- ◆ Siempre llame al 911 primero y luego dedíquese a apagar el fuego, pero sólo si éste es pequeño. Apunte el extintor a la base del fuego donde las llamas se unen al combustible: papel, madera o productos de petróleo.
- ◆ Salga RÁPIDO si hay mucho humo o vapores calientes. El humo y los gases tóxicos pueden matarlo en segundos.

Escape de incendios en edificios: Esté alerta

- ◆ Si huele humo o ve fuego, deje el edificio inmediatamente y luego llame al 911.
- ◆ Antes de abrir una puerta en un edificio en llamas, tóquela con el dorso de la mano.
- ◆ Si la puerta está caliente use otra salida, ya que probablemente la habitación al otro lado de la puerta está en llamas.
- ◆ Si la puerta está fría, arrodílese y revise el aire que sale por debajo de la puerta. Si éste es frío, puede ser seguro ingresar a la habitación contigua.
- ◆ Tenga cuidado al abrir la puerta a una habitación contigua. Arrodílese detrás de la puerta y mire hacia el lado contrario mientras abre la puerta sólo un poco. Escuche y huela para detectar fuego y humo.

- ◆ Cierre todas las ventanas y puertas detrás de usted cuando salga de la habitación.
- ◆ Arrástrese por debajo de la capa de humo para escapar.
- ◆ Use las escaleras, nunca los ascensores, para escapar de un edificio en llamas.

Atrapado en un edificio en llamas: Mantenga la calma

- ◆ Use paños húmedos para cubrir sus manos, rostro, nariz y boca si no puede escapar.
- ◆ Humedezca su ropa, de ser posible.
- ◆ Coloque una toalla húmeda en la parte inferior de la puerta para evitar que el humo entre a su habitación.
- ◆ Abra muy poco una de las ventanas y cuelgue algo de ella para atraer la atención.
- ◆ Deje una ventana un poco abierta y manténgase cerca del suelo para respirar aire más limpio.

PRIMEROS AUXILIOS

Tratamiento médico

- + Acuda a **Providence Kodiak Island Medical Center** en caso de presentar necesidades graves de atención de salud que hagan necesario un médico, durante un desastre.
- + Use **las estaciones de primeros auxilios** en los refugios en toda la ciudad y los pueblos para obtener tratamiento menor ambulatorio.
- + Use las **capacidades en primeros auxilios de su familia** y su **botiquín de primeros auxilios** para permitir que los profesionales médicos atiendan a personas con lesiones o enfermedades más graves.

Botiquín de primeros auxilios

- + Mantenga su botiquín de primeros auxilios provisto de suministros nuevos y almacénelo en un lugar de fácil acceso.
- + Use una caja para herramientas pequeña o una caja para aparejos de pesca para el botiquín y aprovisiónela de los siguientes artículos:

Artículo

Vendas triangulares

Almohadillas de gasa estéril de distintos tamaños

Rollos de vendas de gasa

Cinta quirúrgica

Toallas sanitarias (tamaño grande)

Vendas

Hisopos de algodón

Tijeras pequeñas

Pinzas

Rasuradora (desechable)

Entablillados

Envoltorio plástico

Bicarbonato de sodio

Medicamentos especiales

Suministros misceláneos

Libro de primeros auxilios

Pasadores de seguridad

Sales aromáticas

Solución antiséptica

Uso

Cabestrillo para el brazo

Limpieza y vendaje de heridas

Mantener los vendajes en su lugar

Muchos usos

Vendajes para sangrado intenso

Cobertura de heridas pequeñas

Muchos usos

Regulación del tamaño y corte de las vendas

Extracción de astillas y vidrio

Limpieza y afeitada del área de la herida

Muchos usos

Cobertura de quemaduras graves y heridas abiertas en el pecho

Neutralización de ácidos

Necesidades individuales de los integrantes de la familia

Muchos usos

EQUIPO DE SUPERVIVENCIA ANTE DESASTRES

- ▶ Mantenga su equipo en un lugar de fácil acceso.
- ▶ Use un recipiente firme, como un basurero plástico, que puede servir además como recipiente de almacenamiento de agua o para materiales de desecho.
- ▶ Mantenga una versión más pequeña del equipo de supervivencia en su vehículo.
- ▶ Vuelva a plantearse el equipo y las necesidades de su familia al menos una vez al año y reemplace las baterías y actualice la ropa.
- ▶ Pregunte a su farmacéutico sobre el almacenamiento de medicamentos de venta con receta médica.
- ▶ Llene su equipo de supervivencia ante desastres con los siguientes artículos:
 - linterna con baterías adicionales;
 - radio AM/FM portátil con baterías adicionales;
 - Botiquín de primeros auxilios;
 - fósforos;
 - abrelatas;
 - extintor de incendios;
 - agua embotellada;
 - alimentos (enlatados o en polvo);
 - frazadas;
 - Medicamentos especiales
 - ropa adicional;
 - sacos de dormir y tiendas;
 - herramientas manuales;
 - cuerda;
 - dispositivos para hacer señales (bengalas, espejos, silbatos, paños brillantes);
 - libros, cartas, juegos, papel y lápiz (para levantar la moral);
 - hacha, pala pequeña, escoba, balde y arena (opcional);

- bolsa de necesidades especiales para minusválidos, incluidos medicamentos, ropa abrigada, frazadas;
- suministros especiales para bebés, incluida agua purificada, fórmula, biberones esterilizados.

LISTA DE TELÉFONOS DE EMERGENCIA

Emergencias en la red vial de Kodiak

<i>Todas las emergencias</i>	911
Departamento de policía	486-8000
Alaska State Troopers	486-4121
Guardia Costera de los EE.UU.	
Seguridad de la Base	487-5266, extensión 10
Departamento de Bomberos de la Ciudad de Kodiak	486-8040
Departamento de Bomberos de Bayside	486-4536
Departamento de Bomberos de Women's Bay	487-4312
Departamento de Bomberos de la Guardia Costera de los EE.UU.	487-5808
Capitán de puerto de Kodiak	486-8080
Providence Kodiak Island	
Medical Center	486-3281
Providence Kodiak Island	
Mental Health Center	481-2400

Emergencias en los pueblos de Kodiak

Funcionarios públicos de seguridad del pueblo (VPSO, Village Public Safety Officers)

Akhiok	1-907-836-2213
Larsen Bay	1-907-847-2262
Old Harbor	1-907-286-2275
Ouzinkie	1-907-680-2365
Port lions	1-907-454-2330
Coordinación de VPSO	
Asociación de áreas nativas de Kodiak	486-9800

Establecimientos médicos en la red vial de Kodiak

Providence Kodiak Island Medical Center	486-3281
Providence Kodiak Island Mental Health Center	481-2400
Asociación de áreas nativas de Kodiak	486-9800
Kodiak Island Medical Association	486-6065
North Pacific Medical Group	486-4183
Clínica de la Guardia Costera de los EE.UU. ..	487-5757

Establecimientos médicos en los pueblos de Kodiak

Clínica de Akhiok	1-907-836-2230
Clínica de Karluk	1-907-241-2212
Clínica de Larsen Bay	1-907-847-2208
Clínica de Old Harbor	1-907-286-2205
Clínica de Ouzinkie	1-907-680-2265
Clínica de Port Lions	1-907-454-2275
Centro toxicológico.....	1-800-478-3193

**Organización de servicios
de emergencia de la Isla de Kodiak**
710 Mill Bay Road
Kodiak, Alaska 99615

Julio de 2001